

RAIVA AJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, syysk. 30 - Wed. Sept. 30, 1998

FINNISH AMERICAN WEEKLY

94. vuosikerta Vol. XCIV No. 38

65 cents

Ulkoministeri Halonen:

Ihmisoikeudet YK:n punainen lanka

Ihmisoikeudet on nivottava kaikkiin YK:n toimintoihin, totesi ulkoministeri Tarja Halonen (sd) puheessaan maailmanjärjestön yleiskokouksessa New Yorkissa.

Halosen mukaan ihmisoikeudet ovat luonteeltaan yleismaailmallisia, ja kaikilla naisilla, miehillä ja lapsilla on niihin yhtäläinen oikeus kansallisuudesta tai kulttuurista riippumatta.

Joulukuussa tulee kuluneeksi 50 vuotta YK:n ihmisoikeuksien julistuksen hyväksymisestä, muistutti ulkoministeri. Yhä on kuitenkin monia, jotka eivät tiedä oikeuksistaan.

"Tietoisuus omista oikeuksista on kuitenkin oikeusvaltion, demokratian ja ihmisoikeuksien täyden toteutumisen perusta", hän sanoi.

Halonen oli tyytyväinen Kiinan ilmoitukseen, että se allekirjoittaa kansalais- ja poliittisia oikeuksia koskevan kansainvälisen sopimuksen.

jatkuu takasivulla

Suomessa teollisuusmaiden kolmanneksi korkein verotus

Suomen veroaste näyttää neljä vuosikymmentä jatkuneen nousun jälkeen kääntyvän hitaaseen laskuun. Verotuksen taso on Suomessa silti edelleen yksi teollisuusmaiden korkeimmista. Suomea korkeampi veroaste on vain Tanskassa ja Ruotsissa.

Kokonaistuotannon arvoon suhteutettuna Suomen veroaste oli vuonna 1996 48,2 prosenttia.

OECD-maiden korkein verotus oli Tanskassa, missä veroaste oli 52,2 prosenttia bruttokansantuotteesta. Ruotsin veroaste oli samaan aikaan 52,0 prosenttia.

Suomen veroaste oli OECD:n tuoreen verotilaston mukaan runsaan neljänneksen korkeampi kuin teollisuusmaissa keskimäärin. Suomen veroaste on valtiovarainministeriön mukaan nyt kääntynyt laskuun. Siihen vaikuttavat sekä talouspolitiikka että EU:n jäsenyys.

Veroasteella mitaten alhaisimman verotuksen EU-maa on Irlanti. Irlannin veroaste oli vuonna 1996 33,7 prosenttia. (SS)



Hiihtokilpailut elokuussa

Tässä on vilskettä aurinkoisena elokuun sunnuntaina. Tosin aurinko ei yllä hiihtotunneliin asti, mutta siellä on riittävästi valoa ja lentokeli. Tämä on maailman ensimmäinen ja toistaiseksi ainoa hiihtotunneli, jossa voi harrastaa hiihtoa ympärivuotisesti. Ja niin sitä myös tehdään, tähän mennessä siihen on tutustunut 7,000 kävijää. Kun RAIVAAJAN kolumnisti Stig Häggblom tuli paikalle, oli nuorisokisat menossa ja sen jälkeen naisten kisa. Tämän voitti maansa maajoukkueeseen kuuluva japanilaishiihtäjä. Lisää hiihtotunnelista sivulla 3. Kuva: Stig Häggblom

Rehn kallellaan Natoon

YK:n Bosnian erityislähettiläs Elisabeth Rehn vahvistaisi Suomen Nato-siteitä nykyisestäään. Viime viikolla julkistetussa muistelmakirjassaan Rehn ei sano suoraan, että Suomen tulisi liittyä Natoon. Hän antaa kuitenkin selvästi ymmärtää, ettei nykyinen kumppanuussopimus ole riittävän vahva side. Oteita muistelmakirjasta on julkistanut *Aamulehti*.

Elisabeth Rehn sanoo kertovansa aikaisintaan tammikuussa, aikooko hän lähteä mukaan presidentinvaaleihin. Rehnin päätökseen vaikuttaa olennaisesti se, millaiset valtaoikeudet presidentillä on valtiosääntöuudistuksen jälkeen. Pelkkä messujen avajaisnauhojen leikkaaminen ei kiinnosta, linjaa Rehn kirjassaan. (MTV3-Aamulehti)

Koivulle miljoonasopimus

Jääkiekkoliiga NHL:n Montreal Canadiens ja Saku Koivu pääsivät yhteisymmärrykseen.

Koivu teki kanadalaisseuran kanssa kaksivuotisen sopimuksen, joka arvoksi vuositasolla arvioidaan n. kolme miljoonaa dollaria. Sopimukseen sisältyy myös yksi optiovuosi.

Viime kaudella Koivun palkka oli 750000 dollaria. Maailman kovimmassa ja arvostetuimmassa liigassa Koivun ai-empi tili ei ole kovin huima, sillä Montrealin ykköskeskushyökkääjää paremmin ansaitsi liigassa noin 300 pelaajaa.

"Saku on seuramme profiilipelaajia, tulevaisuuden kaveri", Canadiensin toimitusjohtaja Rejean Houle kuvasi.

"Hän lukeutuu kolmen parhaan pelaajamme joukkoon, mutta hänen on pystyttävä pelaamaan samalla tasolla kuin toissa vuonna. Silloin pisteitä syntyi piste per ottelu", Houle jatkoi. (STT)

This week in

THE FINNISH-AMERICAN pages 6-11

RAIVA AJA

- Excerpts from the UN address of Finland's Foreign Minister Tarja Halonen
- Workers' Credit Union announces, honors 'Community Hero'
- Grand Opening, Dedication of FAHS Heritage Center planned for Columbus Day Weekend
- 'Leaping Across Borders' - Battery Dance Company joins forces with Finnish performers

Suomen uutisia

Ulkoministeriössä vakoilutapaus

Suomen ulkoministeriössä on paljastunut vakava vakoilutapaus. Ulkoasiainministeriö on pidättänyt virasta vakoilusta epäillyn ulkoasiainsihteerin Olli Mattilan. Mattila on pidätetty virantoimituksesta virkamieslain perusteella rikossyytteen ja sen edellyttämien tutkimusten ajaksi. Hänen epäillään syyllistyneen maanpetosrikokseen.

Olli Mattilan epäillään luovuttaneen venäläisille muun muassa Euroopan unionia koskevia salaisia asiakirjoja. Vakoilutapaus tuli julki viime viikolla, mutta maanantaihin asti ulkoministeriö vaiken, keneen vakoilu epäilyt ministeriössä ovat kohdistuneet.

Mattila on työskennellyt ulkoministeriön kauppapolittisen osaston Keski- ja Itä-Euroopan linjan Venäjän asioiden yksikössä. Hän on aiemmin toiminut myös Suomen suurlähetystössä Moskovassa. Mattila on entisen ulkoministerin ja Valmetin pääjohtajan ministeri Olavi J. Mattilan poika.

Ulkoministeriö antoi asiaa koskevan tiedotteen, joka kuuluu sanataarkasti näin: "Julkuudessa ollut tieto ulkoasiainministeriön virkamiestä koskevan jutun antamisesta syyteharkintaan pitää paikkansa. Asia on vakava, ja siihen sekaantuneet Venäjän suurlähetystön virkamiehet eivät enää ole maassa."

Helstingin Sanomien mukaan paljastuneen tapauksen kiullisuutta lisää Suomen asema Euroopan unionin tuoreena jäsenenä, sillä asiaa joudutaan selittämään unionin piirissä. Mielenkiintoa lisää myös lehden mukaan Suomen asema EU:n rajamaana ja puheenjohtajamaana ensi vuonna. (MTV3)

Ahtisaari linjasi EU:n ulkopoliittikkaa

EU:n kasvava vastuu turvallisuuden, vakauden ja hyvinvoinnin edistäjänä edellyttää unionin uudistamista sekä kiinteämpiä yhteyksiä muihin keskeisiin maailmanpolittikan toimijoihin, sanoo presidentti Martti Ahtisaari puheessaan äskettäin Hampurissa.

Hänen mukaansa mm. kriisitilanteissa tarvitaan vahvempaa ja ulkopoliittikassaan toimintakykyisempää unionia, joka kykenee vastaamaan myös sotilaallisista toimista selkkausten hallitsemiseksi. Bosnia, Kosovo ja Albania ovat osoittaneet, ettei EU ole vielä ollut kypsä puuttumaan tehokkaasti lähialueillaan syntyviin kriiseihin, arvioi Ahtisaari. Ahtisaari muistutti, että EU:sta on tullut Euroopan vakauden ankkuri. Sen on kuitenkin uudistuttava Euroopan muuttuessa. (STT)

Lipponen valmis jatkamaan SDP:n johdossa

Pääministeri Paavo Lipponen on valmis jatkamaan SDP:n puheenjohtajana myös seuraavan puoluekokouksen. Lipponen sanoi olevansa käytettävissä tehtävään äskettäin Jyväskylän Työväenyhdistyksen 110-vuotisjuhlassa.

Puheenjohtajuus on katkolla SDP:n puoluekokouksessa ensi toukokuussa Turussa. (STT)

Kouluruokailua 50 vuotta

Lakisääteisen kouluruokailun aloittamisesta Suomessa on kulunut 50 vuotta.

Nykyisin kunnanruokahuolion johtavat viran- ja toimenhaltijat ry vastaa yli 120 kunnassa kouluruokailun järjestämisestä. (STT)

Karjala ostaa ruokaa Suomesta

Karjalan tasavallan hallitus on päättänyt ostaa ruokaa ja lääkkeitä Suomesta. Parhailaan Karjalaan nimitetty hättilakomissio tutkii tarvittavan avun määrää ja laatua.

Ruuan ostoon tarvitaan vielä myös keskushallinnon lupa Moskovasta. (HS)

Kuluttajien osuus maataloustuesta laskenut

Suomalaisten kuluttajien elintarvikkeiden hinnoissa maksama maatalouden tuki on Euroopan Unionin jäsenyyden johdosta pienentynyt lähes kahdella kolmanneksella vuoteen 94 verrattuna. (STT)

Exchange rate

September 24, 1998

1 Finnish mark = US \$.1960
1 US \$ = 5.1030 FIM

Foreign exchange, New York prices.
Rates for trades of \$1 million minimum.

Nimipäivät



Syyskuun 30 p., Sorja, Sirja
Lokakuun 1 p., Rauno, Rainer, Raine, Raino
Lokakuun 2 p., Valio
Lokakuun 3 p., Raimo
Lokakuun 4 p., Salla, Saija
Lokakuun 5 p., Inkeri, Inka
Kansainvälinen lastenpäivä
Lokakuun 6 p., Minttu, Pinja
Lokakuun 7 p., Pirkko, Pirjo, Piritta, Pirita, Birgitta
Lokakuun 8 p., Hilja
Lokakuun 9 p., Ilona
Lokakuun 10 p., Aleksis, Aleksis

Aleksis Klven petvä suomalaisen kirjallisuuden p.
Lokakuun 11 p., Otso, Ohto
Lokakuun 12 p., Aarre, Aarto
Lokakuun 13 p., Taina, Tanja, Taija

Suomen uutisia

Suomeen suunniteltiin rodunjalostusta sodan aikana

Vastikään löytyneet arkistolähteet osoittavat, että Suomeen oltiin vielä sodan loppupuolella perustamassa erityistä rodunjalostuslaitosta.

Saksan tapaan myös Suomessa hoidettiin melisairaita varsin väkivaltaisesti. Samoin vammaisten pakkosterilointi aloitettiin jo 1930-luvun puolivälissä. Parinkymmenen vuoden aikana steriloitiin rodunjalostuksen nimissä toistatuhatta suomalaista.

Helsingin yliopistoon aiottiin myös perustaa rotubiologinen laitos. Asialla oli Suomalaisen tiedeakatemia asettama komitea, johon kuului mm. professori Nillo Pesonen, sodanjälkeisen lääkintöhallituksen pääjohtaja. Laitos olisi kortistoinut kaikki suomalaiset niin, etteivät perinnöllisiä tautia sairastavat, rikolliset tai vajaamieliset olisi lisäantyneet.

Suunnitelmat rodunjalostuksesta päättyivät sodan loppumiseen. (SS)

Taina EU:n ensimmäiseen puolustusministerikokoukseen

EU:n jäsenmaiden kesken pidetään vielä tänä vuonna yhteisen historian ensimmäinen puolustusministerien kokous. Puolustusministeri Anneli Taina (kok) edustaa Suomea tapaamisessa, joka pidetään marraskuun alussa Wienissä.

Kokous pidetään epävirallisena eikä se toteudu EU-ministerineuvoston nimen alla, koska puolustusasiat eivät sinänsä vielä kuulu unionin toimivaltaan. Ulko- ja turvallisuuspolitiikasta ovat tarvittaessa keskustelleet ulkoministerit. Mielenkiintoiseksi uuden suunnitelman toisaalta tekee kuitenkin esimerkiksi se, että konferenssiksi nimetyn tilaisuuden kokoonkutsuja on puolueeton ja liittoutumaton Itävalta. (AL)

Yle antoi vientipalkinnon Mauri Kunnakselle

Taitelija-kirjailija Mauri Kunnas on saanut Yleisradion vientipalkinnon. Hänen piirroksissaan ja tarinaansa perustuva animaatioelokuva *Joulupukki ja noitarumpu* on tähän mennessä myyty 32 maahan ja on siten kaikkien aikojen laajimmin myyty Ylen tv-ohjelma. (HS)

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1998: \$20,947.50

Eino Berkiön 90-vuotissyntymäpäivän kunniaksi
Marita Cauthen, Royalston, MA \$5.00

Heimo Rahnaston muistolle
Tyttären tytär Katie Paulson \$25.00
Tyttären tytär Suzie Paulson \$25.00
Tyttär Carol Paulson \$50.00

Wilho Laaksosen muistolle
Toini Laakso, Fitchburg, MA \$20.00

Helen Waananen Smithin muistolle
Ellen Jaakkola Waananen, Mountain View, CA .. \$25.00

Toivo "Toi" Aallon muistolle
Ellen Jaakkola Waananen, Mountain View, CA .. \$25.00

Friends of RAIVAAJA \$7,637.89

"Friends of RAIVAAJA" komitean tarkoituksena on kerätä varoja RAIVAAJAN toiminnan tukemiseksi. Energisen puheenjohtajansa Armas Kaukorannan (Fitchburg) johdolla komitea piti arpajaiset Saiman Puistossa pidettyjen 92. Kesäjuhlien yhteydessä. Arpajaisien brutto oli yli \$9,000. Kulujen jälkeen puheenjohtaja Kaukoranta ojensi RAIVAAJALLE neton, \$7,637.89.

RAIVAAJAN lukijat ovat kiitoksen velkaa "Friends of RAIVAAJA" komitealle, sen puheenjohtajalle, vapaaehtoisille avustajille sekä arpajaisiin osallistujille. Heidän yhteistoimintansa ja anteliaisuutensa auttavat RAIVAAJAA suuresti.

Kittos lahjoittajille!

RAIVAAJA

ISSN 1059-4779
(THE PIONEER) - Established 1905
(USPS 454-580)
Periodicals postage paid at Fitchburg, MA

Published weekly except the last week of July, the first week of August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
POSTMASTER: Send address changes to Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

EDITOR Marita Cauthen
BUSINESS MANAGER Jonathan Ratila

RAIVAAJA PUBLISHING COMPANY
Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600
Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.
(other times by appointment)

TELEPHONE: 978-343-3822
FAX: 978-343-8147
e-mail: raivaaja@net1plus.com

Subscription rates:
USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge the part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within two weeks of publication. Credit is made only for the first insertion.

From the desk of Stig Häggblom:

Ei auttanut muu kuin läheteä Vuokattiin, sinne Urho Kekkonen salomaille Kainuuseen, Sotkamon kuntaan. Siellä on se Vesa-Pekka Sarparannan kehittämä maailman ensimmäinen ja toistaiseksi ainoa hiihtotunneli.

Olimme Norikon kanssa markkinoineet tätä Japanissa kuulopuheiden perusteella. Paikan päällä emme olleet tätä ihmettä nähneet.

"Emme voi enää tästä kirjoittaa ellemmekö kokeile sitä", sanoi Noriko.

Niin tuli lähtö Vuokattiin. Marjatta ja Tapani Peura odottivat meitä lentokentällä.

Seltemän asteen pakkasen tunnelissa tuntui minusta kylmältä, kun tulin hiukan satelasta, mutta lämpimästä ulkoilmasta. Itse otin kuvia, tytöt hiihtivät ja kertoivat kokemuksistaan.

Oma kysymykseni oli: Miten tässä pärjätään taloudellisesti, kun ensimmäinen huuma on ohitse? "Putki" maksoi 16 miljoonaa markkaa!

Ei hätää, vakuutetaan. Hiihtäjiä on jo tämän vuoden aikana ollut yli 7.000 ja tunnelin läheisissä liiketiloissa on käynyt jo yli 100.000 ihmistä. Nämä kaikki ovat ainakin kurkistaneet "putkeen".

Edustushiihtäjät ovat varauksella mukana. Hiihtävät täällä mielellään. On nähty, että huippuhiihtäjät ja "turistit" voivat elää täällä sovinnossa. Huiput tulevat aamulla, kuntoilijat iltapäivällä.

Sen sijaan autojen rengastesteistä on luovuttu. Rahaa olisi tullut, mutta rengastetit

olisivat häirinneet liikaa varsinaista hiihtotoimintaa.

Esko Aho, Suomen hiihtoliiton puheenjohtaja, on varauksella "putken" kannattaja.

Esko Aho, entinen pääministeri, ei ole tässä vain poliittinen hahmo. Aho on kiivenyt kansanvälisen liiton varapuheenjohtajaksi. Hän oli näkyvästi hankkimassa Lahdelle vuoden 2001 MM-kisoja. Jos Aho jatkossa lähtee mukaan Suomen presidenttikilpailuun ja onnistuu siinä, niin se on jo toinen juttu. Hiihtopiireissä hänet on joka tapauksessa jo pitkään hyväksytty erittäin kyvykkäiden hiihtomiesten joukkoon.

Siis "putken" puolesta, Esko Aho!

Niin on Marjo Matikainenkin. 80-luvun kultamitalisti (1988, Calgary), joka Ahon tavoin yhdistää urheilun ja poliittisen toiminnan, on hankkimassa Espooseen Suomen ja maailman toista hiihtoputkea.

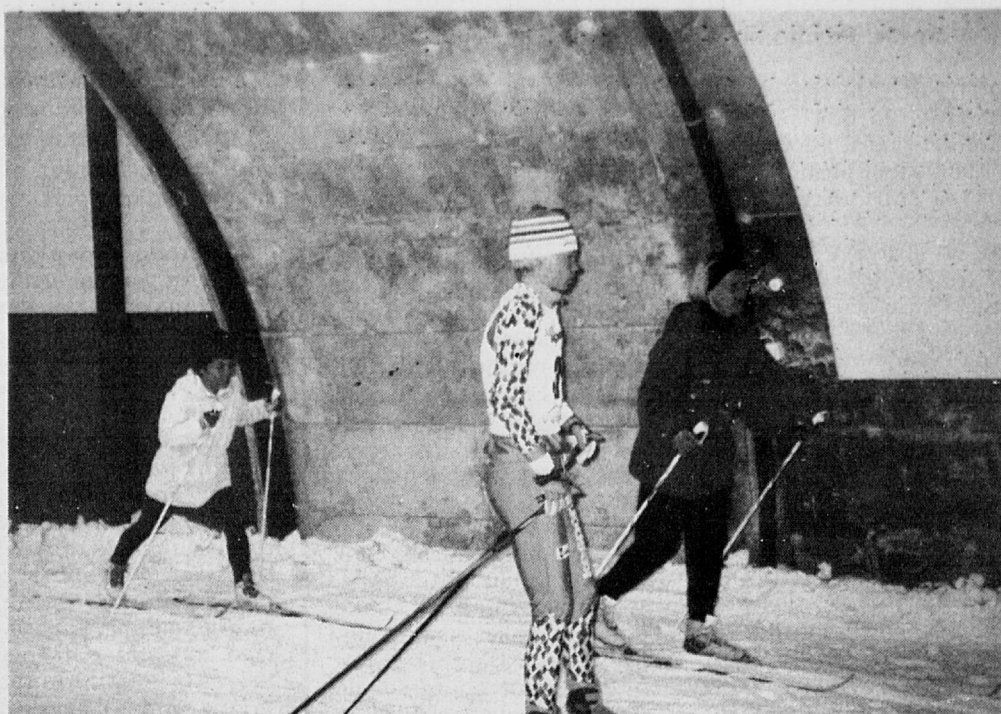
Eikä se jää tähän. Hankkeita on vielä kaksi muuta, molemmat Etelä-Suomessa.

Lumenteko "putkeen" on osittain tarkkaa ja korkeata teknologiaa. Sen näimme ja koimme Vuokatissa. Kuka tahansa maailmalla voi kuvitella ottavansa mallia Vuokatista ja rakentaa oman tunnelinsa - periaatteessa minne vain.

Eikö Suomi hyötyisi siitä? Mahdollisesti ei, mutta kun tälläkin alalla lähdemme kilpasille, niin kaikki tietävät, että Suomessa se alkoi ja suomalaiset olivat uranuurtajia.

Niin uskon. "Putki" voi olla uusi Nokia. Emme jää nuolemaan näppejämme.

Hiihtotunnelissa!



Kilpailut ovat ohi. Tässä muuan kilpahiihtäjä saattamassa Norikon ja Marjatan talpaleelle. Useimmat harjoittelevat hiihtäjät käyttävät luistelutyyliä, mutta nämä tytöt lähtivät liikkeelle perinteisellä tyyllä.

Kuvat: Stig Häggblom



Ohi on! Reilu 10 kilometriä tuli hiihdettyä hyvillä lumilla ja seltemän asteen pakkasessa. Marjatta ja Norikon kokeilu onnistui hyvin, siitä kertoo ilmeikin.

EU-vaali ei kiinnosta suomalaisia

Vain 40 prosenttia suomalaisista aikoo varmasti äänestää ensi kesäkuussa pidettävissä EU-parlamentin vaaleissa. Todennäköisesti ilmoittaa äänestävänsä 32 prosenttia. Asiasta kertoo *Etelä-Saimaa* -lehti.

Tulokset ovat peräisin EU:n vielä julkistamattomasta tutkimuksesta, johon on haastateltu kustakin jäsenmaasta 800:aa äänioikeutettua.

Viime syksynä tehdyssä EU-parlamentin omassa eurobarometrissä äänestämistään piti varmana tai todennäköisenä 76 prosenttia suomalaisista. Nyt luku on siis pudonnut 72 prosenttiin. Kaikista EU-maista ainoastaan ruotsalaisten kiinnostus ensi kesän eurovaaleihin on tällä hetkellä Suomea heikompi. (STT)

Ensimmäinen suomalaisnainen kiipesi 8000 metriin

Tuula Nousiainen on ensimmäisenä suomalaisena naisena kiivennyt yli kahdeksan tuhatta metriä korkealle vuorelle. Nousiainen kuului kansainväliseen retkikuntaan, joka nousi viime viikolla Kiinan ja Nepalin rajalla sijaitsevalle Cho Oyulle. Himalajan vuoristoon kuuluva Cho Oyu on maailman kuudenneksi korkein vuori, jonka huippu nousee 8201 metriin. Nousu vuorelle tapahtui Kiinan puolelta.

Retkikuntaan kuului Nousiaisen lisäksi australialaisjäsen ja suomalainen Riitta Jokela. Jokela ei kuitenkaan kiivennyt huipulle, vaan jäi perusleiriin. (STT)

Ulkosuomalaisparlamentin puhemiehistö vetosi inkerin- ja karjalansuomalaisten avun puolesta

Ulkosuomalaisparlamentin puhemiehistö kokoontui 14.-15. syyskuuta Helsingissä valmistelemaan marraskuun 23.-24. päivän ulkosuomalaisparlamentti-istuntoa. Puhemiehistö päätti muun muassa ehdottaa yleisistunnolle kahden uuden valiokunnan asettamista (inkeriläisvaliokunta, virallisten ja järjestöasioiden valiokunta).

Ulkosuomalaisparlamentin puhemiehistö käsitteli huolestuneena viime viikkojen kehitystä Venäjällä ja erityisesti Venäjän taloudellisen epävakauden aiheuttamia haittavaikutuksia väestön toimeentuloon myös Suomen lähialueilla.

Ulkosuomalaisparlamentin puhemiehistö laati vetoomuksen Suomen valtiolle ja humanitaarisille järjestöille, että

nämä Suomen lähialueiden hätää kärsivien auttamista suunnitellunsa ottavat erityisesti huomioon inkerin- ja karjalansuomalaisten väestön avun tarpeen.

Puhemiehistö vieraili kulttuuriministeri Suvi-Anne Siimeksen luona sekä eduskun-

nassa, missä puhemiehistö tapasi eduskuntaryhmien kansanedustajia.

Ulkosuomalaisparlamentti on otettu myönteisesti valtiovallinnon ja eduskunnan puolelta vastaan. Tämä ilmeni jälleen kahden edellä mainitun vierailun aikana. (SS)

MuuMediaFestivaali viettää 10-vuotisjuhlaa Kiasmassa ja kaupungilla

Nykytaiteen uusiin medioihin keskittyvä MuuMedia Festivaali viettää kymmenvuotisjuhlaa lokakuussa. Kuopion videofestivaalina aloittaneen tapahtuman juhluvuoden päänäyttämönä toimii uusi Kiasma, Kiasmateatteri, mediateekki ja projektitalo.

Festivaalin otsikko Globaali ja alkuperäinen suuntaa katseen mediakeskuksista kehitysmailhin. Ensi kertaa Suomessa esitellään mediataidetta Meksikosta ja Intiasta, seminaarissa pohditaan tietoverkkojen ja kolmannen maailman suhdetta. (HS)

Kuolleita

William A. Parnanen

SOUTH ROYALSTON, MA - William A. Parnanen, 75, 1 Richmond Court, kuoli syysk. 20, 1998 Athol Memorial sairaalassa sairauden murta-

mana. Hän oli syntynyt Higganum, CT:ssa Andrew ja Katri (Tuohimaa) Parnasen poikana ja oli asunut myös Westminsterissä. Viimeiset 32 vuotta hän oli asunut South Royalstonissa. Hän oli Worcester Boys' Trade High Schoolin kasvatti.

Parnanen oli työskennellyt monia vuosia insinöörinä National Machine Tool Co:n palveluksessa Nashuassa (NH) ennen kuin jäi eläkkeelle 1985. Aikaisemmin hän oli työskennellyt Foster Grant Co:ssa sekä Stavelly Machine Tool Co:ssa.

Edesmennyt oli toisen maailmansodan veteraani.

Hän oli Second Congregational seurakunnan trustee.

Kalpaamaan jäi puoliso Gertrude (Kirkman) Paananen; poika Ralph W. Parnanen, South Royalston; tytär Lillie K. LeBlanc, Acworth, NH; sisko Katherine Jarkko, Fitchburg; ja neljä lastenlasta.

Toinen poika David Parnanen kuoli 1988.

Smith Funeral Home, 69 Vernon St., Gardner, toimitti hautaamisen Riverside hautausmaahan.

Arnold W. Johnson

GARDNER, MA - Arnold W. Johnson, 90, 47 Water St., kuoli syysk. 17, 1998 Health Alliance-Leominster sairaalassa sairauden murta-

mana. Hän oli syntynyt Gardnerissa Otto ja Sigrid (Rosenlund) Johnsonin poikana. Hän oli työskennellyt monia vuosia Heywood sairaalan huolto-osastolla ennen eläkkeelle jäämistä. Sitä ennen hän oli työskennellyt kutojana American Fiber Co:ssa.

Edesmennyt oli erinomainen kirvesmies.

Kalpaamaan jäi puoliso Helen (Myllylahti) Johnson; tytär June Suojanen, Fitchburg; veli Herbert Johnson, Lake Worth, FL; kaksi sisko, Ingrid Anderson, Gardner ja Karen Jakola, Fitchburg; kolme lastenlasta; sekä sisarusten lapsia.

Smith Funeral Home, 69 Vernon St., huolehti hautaamisesta Wildwood hautausmaahan.

Kukkien asemasta vainajaa voi muistaa lahjoituksella: Covenant Evangelical Lutheran Church, 627 Green St., Gardner, MA 01440 tai Alzheimer's Association of Eastern Massachusetts, 1 Kendall Square, Building 200, Cambridge, MA 02139.

Puuro sopii vaikka juhlapöytään

Suomalaiset ovat vasta viime vuosina oppineet laajemmin hyödyntämään perinneruoklaan kaupallisesti ja tässä suhteessa maatalamatkailuyritykset ovat olleet edelläkävijöitä.

Parhaissa tapauksissa on kehitelty vanhan mallin ateriakokonaisuuksia, kuten on tehty Rautalammilla Ropolan marjatilalla, jossa tarjotaan aito rautalampilainen pitoateria 1800-luvulta.

Ateriointi alkaa viinaryypillä, joka on tietenkin Savon viinaa. Alkupaloiksi tarjotaan suolakalaa ja kuivalihaa herne- ja viinaviekin keralla. Väliin nakataan taas viinaryypä ja sitten on vuorossa uuniliha naurislaadikon kanssa. Aterian kanssa tarjotaan paikallisen leipäkulttuurin tuotteita, muun muassa nyrkkirieskaa ja nostarieskaa, jotka ovat järjestään erinomaisia. Ruokajuomaksi sopii kotikalja.

Lopuksi tulee jälkiruoka, nykyihmiselle yllättävä sellainen: ohraryynipuuro voisilmän keralla.

Ropolassa ravintolaa pyörittävät Maria Jacklin ja Juhani Heikkinen vahvistavatkin, että heidän ohrapuuronsa valmistuminen kestää peräti 4-5 tuntia. (Demari)



Maria Jacklin ja Juhani Heikkinen tarjoavat rautalampilasta perinneruokaa.

Vanhoja puuroreseptejä kannattaisi hyödyntää kotiloissakin, sillä ne ovat kiitettävän yksinkertaisia ja halpoja valmistaa. Ainoa runsaasti kuluva hyödyke on aika. Raaka-aineeksi käy myös peruna.

Perunapuuro 4 hengelle

1 litra kuorittuja perunoita
1 litra perunoitten keitinvetä
1 rkl suolaa 1 dl ruisjauhoja

Kuoritut perunat keitetään kypsiksi ja keitinvesi otetaan talteen. Perunat survotaan ja keitinvetä lisätään perunoita vatkaen. Lisätään suola ja annetaan seoksen kiehahtaa ennen jauhojen lisäämistä, jotta puuro ei ilmetyisi. Keitetään puuro kypsäksi (noin 1 tunti).

Uusi pankki

Suomessa on aloittanut toimintansa uusi pankki, Mandatum Pankki. Pankki on tulosta investointipankki Mandatum ja Interbankin fuusioista.

Mandatum Pankin suurin yksittäinen osakkeenomistaja on Björn Wahlroos, joka omistaa kolmanneksen uudesta pankista. Toiseksi suurin on Interbankin nykyinen omistaja Finvest viidenneksen omistusosuudella ja kolmanneksi suurin Sampo-ryhmä noin kuuden prosentin osuudella.

Pankki keskittyy yksityishenkilöiden varainhoitoon ja luototukseen sekä investointipankkitoimintaan. (STT)

Valtiotieteen tohtori Jukka Seppinen:

Molotov tarjosi Viipuria Suomelle

Neuvostoliiton ulkoministeri Vjatsheslav Molotov puolsi Viipurin palauttamista Suomelle 1950-luvulla, kirjoittaa valtiotieteen tohtori Jukka Seppinen *Nykypäivä*-lehdestä.

Ehdotus palauttamisesta tuli Seppisen mukaan presidentti Kekkonen taholta, ja Neuvostoliiton silloinen ulkoministeri Vjatsheslav Molotov puolsi sitä.

Seppinen on löytänyt Krem-

lin arkistoista asiakirjoja, joiden mukaan Juho Kusti Paasikivi olisi vuotanut sotilas- ja salaisuuksia Neuvostoliiton edustajille jatkosodan rauhanneuvotteluissa.

Seppisen mielestä Molotov puolestaan halusi korvata Suomelle Paasikiven lojaalisuuden. Seppisen tutkimus saattaa uuteen valoon myös Paasikiven roolin rauhanneuvotteluissa. (MTV3)

Marmorisia ja graniittisia
hautakiviä

BOLSTER

Monumental Works

DAVID J. PRATT, omistaja
Route 26, Oxford, Maine
Puh. 207-743-2673

MOORCROFT HAUTAUSTOIMISTO

31 Myrtle Ave., Fitchburg, MA
Puh. 978-343-7137

Ystävällinen palvelu

PYSÄKÖINTITILAT

Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft

Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.

Poughkeepsie, NY Hopewell Junction, NY Fishkill, NY
452-1680 221-9234 896-6166

EDW. C. HALVORSEN, INC.

FUNERAL DIRECTORS

5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220

In continuous service to the community since 1849

Bosk Funeral Home

85 Blossom Street
Fitchburg, MA 01420
(978) 342-3635

John A. Bosk, Sr. John A. Bosk, Jr.
Donald G. Dufault
Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL
ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA
PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:
• BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • AIA INSURANCE

AT-NEED SERVICES • CHURCH • CHAPEL • CEMETERY • RESIDENCE

SERVING ALL FAITHS

Ashburnham Funeral Chapel

33 R. Main Street
Ashburnham, MA
(978) 827-5700

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 860-774-3284

Central Village, Conn.
Tel. 860-564-2147



Sawyer-Miller-Masciarelli

Funeral Homes, Incorporated

129 Elm Street • 123 Main Street • 3 Massachusetts Ave.
Fitchburg Westminister Lunenburg

Directors:

Henry J. Masciarelli John F. Masciarelli Michael D. Masciarelli

Ina A. Davidson-Carey

978-345-6778

Fax 978-345-5886

Also Serving Ashby, Ashburnham, Hubbardston

Massachusetts
Funeral
Trust

and Princeton

MFA
Massachusetts Funeral Directors Association

FORE
THOUGHT.



Smith Funeral Home, Inc.

Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors

69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 978-632-0377

Newton-Bartlett HAUTAUSTOIMISTO

Tel. 603-863-2113
42 Main St., Newport, NH

May Funeral Service

HAUTAUSTOIMISTO

Paavelin Norwoodia ja
ympäristöä

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 781-762-1509

Opiskeluaikoja halutaan lyhentää

Suomalaisten korkeakoulu-opiskelijoiden opinto-oikeuksiin suunnitellaan rajoituksia. Yliopistoille on asetettu tavoitteeksi, että kolme neljästä opiskelijasta lukisi maisteriksi viidessä vuodessa.

Yhtenä lyhennysvaihtoehtona on ollut määräaika perustutkinnon suorittamiselle. Se voisi olla esimerkiksi viisi vuotta. Myös opintotuen saaminen vaatisi enemmän opintosuorituksia lukuvuotta kohden kuin nykyään.

Nykyisin maisterin tutkinnon suorittamiseen menee koulutusalaista riippuen 5-8 vuotta. (SS)

Seurakunnat

Fitchburg, MA

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radioharrastus HYVÄT UUTISET lähetetään joka sunnuntaiamuuna asemalta WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Lokakuun kokoukset sunnuntaisin klo 2 iltapäivällä Elm St. Lähetyskirkossa.

Tiedusteluja seurakunnan toiminnasta voi tehdä soittamalla Michael Miedolle 345-2482 tai numeroon 343-9659. Myös niitä, jotka tarvitsevat kyytiä seurakunnan tilaisuuksiin, pyydetään ottamaan yhteys yllämainittujen numeroiden avulla.

Suomenkielinen radio-ohjelma sunnuntaisin klo 4 i.p. asemalta 1200 am lähetetään kuuteen osavaltioon: Massachusetts, Maine, New Hampshire, Vermont, Connecticut ja Rhode Island.

Elm St. Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelus sunnuntaisin klo 9:30 aamulla. Poikkeuksena heinäk. 19. ja elok. 16. päivät, jolloin jumalanpalvelukset pidetään Wyman-leirillä klo 10:30.

Lasten sekä aikuisten pyhäkoulut klo 11:00 paitsi Wyman-leiripäivinä.

Hartaustilaisuus keskiviikkoisin klo 2:00 iltapäivällä.

Nuorisoryhmä kokoontuu lauantaisin klo 5:30 - 7:00 ill.

Messiah Lutheran seurakunta

Perjantaina, lokak. 2. p:nä klo 2:00 ip. suomenkielisten naisten raamattutunti.

Lauantaina, lokak. 3. p:nä klo 9:00 aam. - 1:00 ip. Syyslähetysjuhla.

Sunnuntaina, lokak. 4. p:nä klo 5:15 aam. suomenkielinen jumalanpalvelus. Klo 9:45 englanninkielinen jumalanpalvelus. Klo 10:45 - 11:15 seurustelua ja virvokkeita. Klo 11:15 - 12:00 pyhäkoulu ja aikuisten raamattutunti.

New Ipswich, NH

Suomenkielinen jumalanpalvelus Apostolic Lutheran kirkossa Goen Roadilla kuu-kauden neljäntenä sunnuntaina klo 3:00 iltapäivällä.

Mika Pohjolan levyn julkistamiskonsertti

NEW YORK CITY - Jazz-pianisti Mika Pohjola pitää levynsä julkistamisen kunniaksi ilmaisen konsertin tiistaina, 13. lokakuuta klo 7-11 illalla The Metronome klubilla, 915 Broadway (at 21st St.).

Säveltäjä ja pianisti Pohjola on ainoa suomalainen esiintyjä tämän vuoden suurimmassa jazzmusiikkialan konferenssissa loka- marraskuun vaihteessa, jonka järjestää alan kansainvälinen kuukausilehti Jazz Times.

Pohjolan ryhmä nimeltä MikaKosmos oli toinen levy-yhtiön ulkopuolelta valituista esiintyjäryhmistä. Esiintyjäpaikoista kilpaili yli 400 jazzryhmää eri puolilta maailmaa, joista vain kaksi valittiin esiintymään.

The Jazz Times konferenssin ilmaisconsertti on sunnuntaina 1. marraskuuta klo 2:30 ip. Marriott hotellissa World Trade Center'ssä.

Mika Pohjolan heinäkuussa ilmestynyt Suomen Yleisradion tuottama "Announce-

ment"-levy on saanut kehuja USA:n kriitikoilta, Englannissa että Suomessa, mm. *Helsingin Sanomissa* ja *Jazzrytmilehdessä*.

"Korkeatasoista kommunikointia ja piristävää uutta luovuutta", hehkuttaa *London Times* arvostelussaan. "Tästä kaverista tulee vielä jotakin", totesi tiukasta arvostelulinjastaan tunnettu jazzkritikko Ira Gitler.

Lokakuun alussa Pohjola osallistuu myös kansainväliseen Martial Solal jazzpiano-kilpailuun Pariisissa.

Helsingissä syntynyt ja lapsuutensa viettänyt Pohjola opiskeli Tukholman konservatoriossa ja Bostonin Berkeley College of Musicissa. Viimeisen kolmen vuoden ajan hän on asunut New Yorkissa ja on sinä aikana julkaissut kolme levyä omalla nimellään, tehnyt kiertueita USA:ssa, Euroopassa, Kanadassa ja Japanissa.

Muut MikaKosmosin jäsenet ovat Chris Cheek (saksofoni), Matt Penman (basso) ja Darren Beckett (rummut).

Terveisiä Suomesta

MAILA ANDERSSON
NAUVO, SUOMI

Päivien puheenaiheena on ollut naisiin kohdistuvat pahoinpitelyt.

Turvakoti yhdistys täyttää tänä vuonna 20 vuotta. Yhdistys perustettiin perheväkivallasta julkisuudessa virinneen keskustelun pohjalta sekä ulkomailta saatujen kokemusten pohjalta.

Espoossa turvakotia ylläpitää Naisten Apu Espoossa ry, joka perustettiin auttamaan ja tukemaan pahoinpideltyjä naisia. Turvakoti aloitti toimintansa 1983 ja siellä on paikka kymmenelle naiselle lapsineen.

Yleisin syy tähän kotiin saapumiselle on fyysinen ja henkinen väkivalta, johon usein liittyy myös päihteiden ja/tai lääkkeiden väärinkäyttö. Suurin osa asiakkaista on 26-35-vuotiaita. Viime vuonna majoitusvuorikausia oli 6,500.

Suurimmat ongelmat asiakasperheissä ovat vaikeudet

keskustella, alkoholin käyttö ja mustasukkaisuus, työttömyys, psyykinen sairaus tai uskonnolliset erimielisyydet.

Kodissa on naisille terapia-ryhmiä ja lapsille tukiryhmiä. Miehillä on luotu organisaatioita, joiden kautta he voivat saada apua.

Nämä tiedot sain haastatteleamalla henkilökuntaa ja turvakodista apua hakeneiden joukosta. Kukaan ei suostunut henkilökohtaiseen haastatteluun, sillä pahoinpitely on niin arka ja häpeällinen asia jokaiselle sen kokeneelle. Eräs heistä sanoi: "Tuntuu kuin koko maailma romahvaisi."

Ai niin, nyt vietetään roskaamatonta viikkoa. Mitään irtoroskia ei siivota kaupunkien kaduilta, vaan toivotaan, että jokainen pitäisi huolen omista roskistaan.

Siellä Amerikassa asuessani kävin usein ulkoilmakonserteissa, mutta ikinä en nähnyt sellaista roskaa paljoutta kuin vastaavissa tilaisuuksissa Helsingissä. Häpeän tuntuu sitä.

Kultaisen Iän Kerho

FITCHBURG, MA - Suomalainen Kultaisen Iän Kerho kokoontui syyskuun 22. päivä klo 2 iltapäivällä Elm St. lähetyskirkon seurakuntasalissa, 264 Elm Street.

Puheenjohtaja Armas Kaukoranta avasi kokouksen lausumalla kaikki tervetulleiksi.

Sen jälkeen laulettiin "America" ja "Maamme-laulu" Onerva Lovejoyn säestyksellä.

Sihteeri Irene Vilakari luki edellisen kokouksen pöytäkirjan, mikä hyväksyttiin.

Vieraina meidän joukossamme oli Helen Heikkilä.

Syntymäpäiväänsä tällä viikolla viettää Sirkka Tastula. Laulettiin "Happy Birthday".

Lahjoituksia kahvipöytään tekivät seuraavat: Barbara Kaukoranta, Onerva Lovejoy, Helvi Misslin, Edna Holm,

Helvi Fiskaali, Alli Kamila.

Helvi Fiskaali esitteli ohjelman, mikä oli seuraava: Mamie Lauricella luki monta runoa, "Out of My Window", "Up the Fog Horn" ja "Night Watch". Alli Kamila luki lapsenlapsensa kirjoittaman runon. Armas Kaukoranta lauloi monta tuttua laulua.

Oli jo aika siirtyä kahvipöydän ääreen.

HELVI FISKAALI



AMERICAN-FINNISH NURSING HOME
A Division of
Finnish-American Rest Home, Inc.
1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FLORIDA 33461-6199

Lepokodin syystuuliset terveiset!

24. syyskuuta 1998

Meille tänne Lepokodille kuuluu hieman hyvää ja hieman huonoa. Hyvät uutiset ovat, että elämä täällä sujuu melkein ennallaan ja vielä nyt näyttää siltä, ettei se setä-Georges ehkä kuitenkaan tule kovin lähelle meitä.

Huonot uutiset sitten ovatkin oikein huonoja! Lepokodin johtaja Rachel Hetico antoi keskiviikkona eroanomuksensa. Hän jää eläkkeelle, aivan oikeasti tällä kertaa, joulukuun puolivälissä. Allekirjoittanut muiden muassa voi todistaa, että tämä on todella huono uutinen!!

Tosin vaikka me Lepokodin työntekijät ja asukkaat olemmekin pahoillamme, että menetämme Rachel Heticon, Lepokodin hengettären ja "Emännän", me kuitenkin itkunsekaisin tuntein tuemme hänen päätöstään ja toki iloiten suomme hänelle vapauden matkustaa ja nauttia eläkepäivistä nyt vielä, kun hänellä on siihen mahdollisuus.

Muuten kaikki sujuu samaan vanhaan tahtiin. Annan Majalla, Lepokodin "juhlasalissa", vietettiin Lepokodin ystävien syyskauden avajaisia lauantaina. Paikalle oli kerääntynyt mukava joukko "ystäviä" sekä muita vieraita. Kahvia ja pullaa ilmeisesti riitti kaikille ja ohjelmaakin tuntui olevan tarpeeksi, jokaisen makuun.

Sairaskodin asukkaat Thelma Spangenberg ja Anna Markkula sekä Lepokodin asukas Signe Johansson siirtyivät taivaan kotiin viime viikolla. Otamme osaa kaikkien heidän sukulaistensa ja ystäviensä suruun. Me olemme kuin yhtä, suurta perhettä täällä Lepokodissa ja yhdenkin jäsenen menettäminen koskettaa meitä kaikkia...

Toivotan teille kaikille kuitenkin oikein hyvää viikon jatkoa kaikesta huolimatta.

Syysterveisin, ANU

Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea

NIEMI INSURANCE AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

- Our own service department to our customers
- New customers always welcome
- Our third generation

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

NORTH-END
SUBARU-MAZDA
Rte. 13, Lunenburg
(508) 582-4911 • 1-800-548-6699
ISUZU-SUZUKI
525 John Fitch Hwy., Fitchburg
(508) 345-1011 • 1-800-345-SAVE

*The Finnish-American***RAIVA AJA**

Foreign Minister Halonen:

Human rights integral part of UN mission

On September 22, Finland's Minister for Foreign Affairs Tarja Halonen addressed the 53rd session of the United Nations general assembly. These are excerpts from her statement.

This year we are commemorating the 50th anniversary of the proclamation of the Universal Declaration of Human Rights.

As has been mentioned in other statements, one of the catchwords of our time is globalization. We all should be ready to contribute to a constructive international dialogue aiming at improvements of the joint global responses to various challenges of the globalization.

We have also done a lot. The United Nations has in the

1990s convened global conferences to enhance development in the fields of human rights, sustainable environmental development, population policies, social development, advancement of women, food security, human settlements and the rights of the child.

These conferences have set an ambitious global agenda that governments are committed to. These commitments form a road map which guides the Governments, the NGOs and individuals as well as the UN system.

The question remains: can the United Nations deliver? Do we, the Member States, want our Organization to be able to deliver? And do we make it our responsibility to

realize our commitments? Then and only then can the UN deliver.

And are we also able to see good partners? Democratic Member States and free, capable citizens and their organizations are a good basis for an international network of safety in the world of globalization.

The Universal Declaration of Human Rights has been and is the basis for developing human rights. We should commemorate the Declaration in the daily activities of our governments and common international institutions.

Secretary General Kofi Annan has emphasised that human rights are the basis for a sustainable human development and for the sus-

tainability of any community. I subscribe to his words and endorse his objective of knitting human rights into all UN activities. Adequate resources should be secured for this process.

The universal nature of human rights should be beyond question and doubt. All women, men and children, enjoying or demanding those rights are equal regardless of their nationality or cultural identity.

This year, human rights are made more widely and better known because there are still women, men and children who are not aware of their rights. Yet, consciousness of one's rights is the basis for the rule of law, democracy, good governance and full enjoyment of human rights. Awareness raising is the key to concrete results in the field of human rights.

In Finland the Government will raise awareness of human rights by presenting this October for a parliamentary discussion the first comprehensive report on the human rights policy of Finland. We attach particular importance to the human rights of women, children, minorities and indigenous peoples. We call for the universal abolition of death penalty as an inhuman form of punishment.

Finland welcomes the agreement to establish a Permanent International Criminal Court. We have consistently supported this process. Finland will continue to be actively involved in the work of the Preparatory Commission so that the actual establishment of the Criminal Court can take place in the nearest future.

The Criminal Court will become an effective mechanism for the trial of war criminals as well as a real deterrent against genocide, crimes against humanity and war crimes. It is particularly important that the Court make sure that also those individuals who are responsible for atrocities in connection with internal conflicts will be brought to justice.

It is important that special provisions for the protection of women and children were included in the definition of war crimes and crimes against humanity as well as elsewhere in the Statute.

In this connection let me emphasise that Finland also strongly supports the finalization of an optional protocol on children in armed conflicts based on an age limit of 18 years. The suffering inflicted by conflicts on children is intolerable. It is high time to

act.

We have once again been reminded that terrorism constitutes a growing threat to human beings, internal and international security and to the functioning of democratic institutions. Within the framework of the United Nations important work has been done in the fight against terrorism. A sustainable response to terrorism can be found only through intensified efforts within the UN and improved operational cooperation among the states. In this regard I want to stress that the fight against terrorism should be carried out in accordance with relevant international instruments, including those related to human rights.

Finland calls for ratification and full implementation of the International Conventions on suppression of terrorism and an early finalization and acceptance of the convention on the suppression of acts of nuclear terrorism.

Another way to secure our global neighborhood is to continue efforts in disarmament and non-proliferation. The ongoing efforts of the international community were challenged with the nuclear test explosions by India and Pakistan. Finland deplored these actions. Now it is important to prevent a nuclear arms race in South Asia.

Finland welcomes the agreement to commence negotiations at the Conference on Disarmament on a treaty banning the production of fissile material for nuclear weapons.

Conventional weapons are increasingly included in disarmament efforts. Finland warmly welcomes this development. In several conflict areas, the accumulation of weapons is threatening the very existence of nations.

The issue of small arms is an acute one. Readily available and easy to use, small arms are the main tools of violence in today's conflicts. The world community needs to respond to the problem of small arms both through enhanced global as well as regional cooperation. Member States need to control their exports and other transfers of small arms. But that is not enough. An integrated approach involving measures addressing both security and development of societies is required.

On the opening day of this session due tribute was paid to women and men who have served during the past 50 years in UN peace-keeping

turn to HUMAN RIGHTS page 11

Window on the past

Sime P. Salminen (1888-1962) is shown above in a publicity photo taken at Vinton Pond, West Townsend (MA), for the former Fitchburg Sauna Company. He is adjusting the controls on a bottle gas-fired "Fitchburg Sauna Kluas" manufactured by the company.

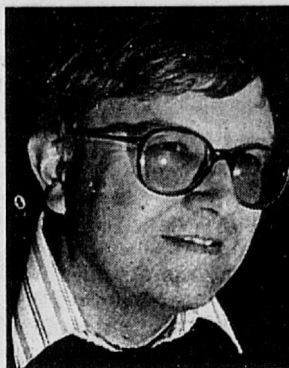
Salminen, a barber in Fitchburg for many years, served on the Raivaaja Publishing Company board of directors for over 40 years. This lengthy stint of volunteer service included several terms as company president.

Jonathan Ratila



Workers' Credit Union announces, honors 'Community Hero'

FITCHBURG, MA - Workers' Credit Union has named Lenny R. Laakso, of this city, as a "Community Hero." The Community Hero pro-



Lenny R. Laakso

gram is an initiative developed by Workers' Credit Union to foster community spirit throughout our North Central Massachusetts neighborhoods and towns," said Frederick D. Healey, President/CEO, Workers' Credit Union.

"We developed the program to honor individuals who make it their responsibility to give back to the community in which they live - to make contributions that improve the quality of life in their neighborhoods," Healey said.

Mary H. Whitney, mayor of Fitchburg, praised Workers' Credit Union for recognizing

turn to COMMUNITY HERO page 11

MikaKosmos plan record release concert

NEW YORK CITY - Mikakosmos will be performing a record release concert on Tuesday, October 13, 7-11 p.m., at The Metronome, 915 Broadway (at 21st Street). Admission is free. For more information, call 212-505-7400.

Mikakosmos will also be performing at 2:30 p.m. at The Jazz Times Convention, The Marriott Hotel, World Trade Center, on Sunday, November 1, at 2:30 p.m. Admission is free.

Mikakosmos consists of Mika Pohjola, piano and composer, Chris Cheek, saxophones, Matt Penman, bass and Darren Beckett, drums.

Mika Pohjola

"At the dawn of the 21st century, there are many musical sheep but few shepherds," writes Bret Primack in the record's liner notes. "Twenty-six-year-old Finnish

planist and composer Mika Pohjola, now a resident of New York, is one of but a handful of young musicians who have successfully assimilated the messages of the masters and spun their own wondrous peregrinations.

"As I write, Mika Pohjola and his group have played in not one but three different clubs around New York. There are literally hundreds of young musicians vying for the attention of the listening public, yet few possess the ingenuity and stylistic balance so evident in the music of this transplanted Finnish-born pianist. As both composer and pianist, the man is not a conformist but a true original, which is what makes this recording so singular.

"What also strikes me as particularly memorable are the musical stories that he tells, not unlike the tales that Zawinul and Shorter spun in Weather Report. Although many call this music Jazz, I believe that every truly creative musician is a master chef, putting together a unique amalgam of ingredients to produce a truly inventive and tasty concoction. And so it is with this music, which embraces classical influences, folk music, the sounds of New York, and something very deep from the heart of its creator.

"It's a crowded arena for jazz these days, yet, somehow, the truth manages to get through. When the noted Jazz critic Ira Gitler, not an easy man to please, heard this recording, he told me 'this guy's a comer.'

"Yes, we're going to be hearing a lot more from Mika Pohjola."



Mika Pohjola

News from Finland

Greens will not subscribe to nuclear energy program

The Finnish Greens will not join a coalition government that undertakes in its program to build any new nuclear power plant, according to Satu Hassi who chairs the party. The matter has also been written into the draft of the party's parliamentary election campaign program which the party delegation considered preliminarily at a recent meeting in Rovaniemi.

Hassi says she is also of the opinion that "talking about more nuclear energy is politically fatuous." She says the expansion of nuclear energy is in no-one's interest.

"From the aspect of the real world there is no sense in putting the nuclear issue in a government program," she says. (HS)

Leaks at Foreign Ministry?

A serious case of espionage at the Finnish ministry for foreign affairs has been uncovered recently. The case is being investigated and it is likely it will soon lead to consideration of whether charges should be made. According to what the daily *Helsingin Sanomat* hears, there are suspicions at the ministry that a person in its service would have leaked to Russia confidential information concerning the European Union (EU).

Cases of spying are rare at the ministry. The case revealed is all the more embarrassing because of Finland's situation as a recently acceded member of the EU. The case will have to be cleared up within the sphere of the EU.

The Finnish security police have recently directed attention to a change in the mode of espionage. Along with traditional links with politicians, there have come into being links with officials. Those seeking information try to form connections with expert officials who draft ongoing issues and have at their disposal information confined to a closed circle. Interest is also intensified on account of Finland's position as a frontier country of the EU and of its role as presiding country of the EU next year. (HS)

Finland a capitalist model for Vietnam?

Finland is a model country for Vietnam which aims at becoming a market economy. A 30-member team of officials has been in Helsinki, among other things to learn about the handling of foreign trade.

Vietnam, along with Nepal, is a major Finnish development aid target in Asia, and such schooling, too, is run on development funding. (HS)

Delta to keep presence in Helsinki

Delta Air Lines said last week it would continue to provide service to Helsinki even though its code-sharing partnership with Finnish carrier Finnair would end next March.

Finnair earlier said it would join the 'oneworld' alliance formed around British Airways and American Airlines.

Delta's chief of marketing, Frederick Reid, said in a statement that Helsinki service would be provided in a cooperation with the airline's partners such as Air France, Swissair and Sabena. (STT)

Finland plans two-month euro transition phase

Finland is preparing a two-month dual currency phase when euro notes and coins are introduced in 2002, a government official said last week. The European Union is proposing a six-month transition period from January 1, 2002, but national governments are free to set a shorter time during which consumers can use national currencies and Europe's new single currency side-by-side.

"We have come to support a two-month transition period as suitable, provided there is enough price information in both currencies before and after the change," senior finance ministry official Rauno Niinimäki told reporters. He also said Finns should be able to exchange their markka for euros easily and without cost.

Niinimäki said consumer lobbies in particular have demanded a longer transition phase while retailers and banks have supported a shorter timespan. He said the ministry would make a tentative proposal on the transition period to Finance Minister Sauli Niinistö in October or November. (STT)

Jaakko Iloniemi:

Finnish and Swedish polices on NATO tide together

"The destinies of Finland and Sweden in security policy used to be tied to each other. It may be that this is the case today too. The debate about whether Finland should join NATO is not divorced from the way in which Sweden decides on its attitude towards accession to NATO," says honorary minister Jaakko Iloniemi.

He says "it is hard to conceive of a NATO in which Sweden would be an entire gap if Finland were in the organization." He said he did not see any accession as a current issue as in neither country were there any internal pressures for membership nor threats from the outside that would hasten this on. (HS)

Finnair to join alliance

Finnish national carrier Finnair will join a global airline alliance formed around British Airways and American Airlines.

The alliance will still leave Finnair choking in the jet stream of its Nordic rival SAS, analysts said.

"Lufthansa and SAS will still have a stronger network in continental Europe. The alliance is positive for Finnair, but it was already expected," said analyst Anna Hakkarainen at Merita Nordbanken.

Finnair said it would join the alliance of British Airways, American Airlines and three other airlines as soon as their talks were completed.

"Without the alliance Finnair would be in a weaker position but I do not believe this new cooperation will improve its competitiveness over SAS significantly," Pontus Grönlund at Aros Securities said.

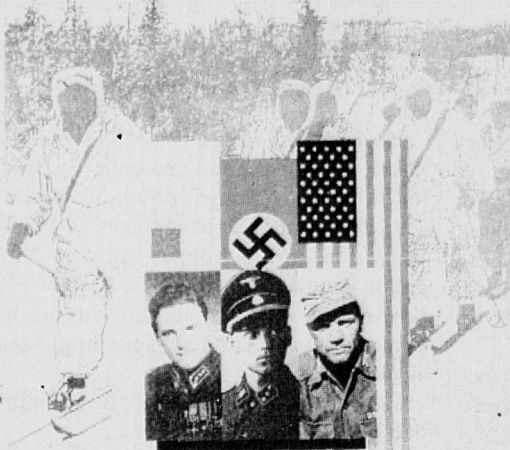
"This is exactly what we have been hoping for. We have been looking for global partners and alliances because that is what modern customers want," said Finnair spokesman Usko Määttä.

In February Finnair and BA launched an alliance aimed primarily at the Nordic region and analysts said this alone was more important for Finnair. (STT)

REAL LIFE STORY OF A LEGEND IN TWO ARMIES

SOLDIER UNDER THREE FLAGS

The Exploits of
Special Forces Captain Larry A. Thorne



H.A. Gill, III

SOLDIER UNDER THREE FLAGS

The Exploits of Special Forces Captain
Larry A. Thorne

A captivating story about a controversial war hero. During World War II, Larry A. Thorne (Törni) fought the Russians under the Finnish flag and later under the German flag. During Finland's wars against the former Soviet Union, he won every medal for bravery that Finland could bestow. Leading a special handpicked unit, Thorne operated deep behind enemy lines for extended periods. After World War II, his anti-Soviet activities led to imprisonment by the Finnish government. Finally pardoned, Thorne fled to the U.S., joined the Army Special Forces (Green Berets) and became an officer. Given difficult missions, he succeeded where others failed. But his luck ran out on a secret mission in Vietnam.

208 pages, softcover, 5 1/2 x 8 1/2, 37 photos

\$14.95 add \$3.00 for postage & handling
Mass. residents must also add 75¢ state sales tax

Order from:

RAIVAAJA

P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600

The perfect gift any time of the year:
A SUBSCRIPTION TO RAIVAAJA

RAIVAAJA

**SUBSCRIPTION
AND/OR
ADDRESS CHANGE**

NAME _____

ADDRESS _____

New subscription _____ Renewal _____

Payment \$ _____

SUBSCRIPTION RATES:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Raivaaja

P.O. Box 600

Fitchburg, MA 01420-0600

Phone: 978-343-3822 Fax: 978-343-8147

Finlandia Foundation

New York Metropolitan Chapter, Inc.

Date: October 9, 1998

Place: Central Presbyterian Church, 6th floor, 593 Park Avenue at 64th Street, New York City

Time: 8-10 p.m.

Program: Reception and Celebration of the Marriage of Dr. Maija Lähteenmäki, Consul General of Finland and Dr. Nestor Vargas

Musical salute by flutist Ulla Suokko.

Thank you to: Juha Maki-paa for organizing another wonderful picnic at the Williams Lake Resort. Weather was beautiful, lake inviting, sauna warm and picnic lunch delicious. Thank you so much, Juha!

Welcome to new member Sinikka Kallio.

Other Finlandia Foundation events to come

Nov. 6: (Note change of date) Membership program evening.

Dec. 6: Independence Day Celebration.

Dec. 11: Christmas Party for the whole family.

Other events

Oct. 19, 8 p.m.: "Women, Rebellion and Writing," a free lecture by Dr. Anna Makkonen, visiting scholar from the University of Helsinki, Columbia University, Deutsches Haus, 420 W. 116th Street, New York. Information 212-854-3202. Presented by Columbia University and the Consulate General of Finland.

Nov. 5, 8 p.m.: An Evening of Finnish Music and Poetry by Emilia Pokkinen and Ulla Suokko. Columbia University, Deutsches Haus, 420 W. 116th Street, New York. Co-sponsored by the Consulate General of Finland and the Finlandia Foundation. No admission fee. Information 212-854-3202.

Country home design showcase in Cold Spring

The Finland Trade Center, HOME Magazine and Lindal Cedar Homes collaborated in the building of an 1,800 square foot house in Cold Spring, New York (about 40 minutes north of the City).

Focusing upon the American application of Finnish design and lifestyle, the house features interior and table top products from over 10 Finnish companies. The Finnish country home design showcase will be featured in HOME's February 1999 issue, as well as appear in a half hour TV special featuring Kitty Bartholomew of Home and Garden TV.

You can arrange your visit by calling either Jim or Susan Johnston at Atlantic Custom Homes in Cold Spring at 914-265-2636. For all other information call Finland Trade Center 212-750-4411.

Finlandia Foundation

New York Metropolitan Chapter Inc.

FAHS Heritage Center grand opening, dedication set for Columbus Day weekend

CANTERBURY, CT - The Finnish American Heritage Society will be holding the grand opening and dedication of its Heritage Center during the Columbus Day weekend at 76 North Canterbury Rd.

The daytime events on Saturday, Oct. 10, and Sunday, Oct. 11, are open to our membership, friends and public.

Saturday's "Evening of Entertainment" is for members and guests only. Due to limited capacity, please place your reservations soon by contacting Mr. Roy Rautio (860-546-9055). We are looking forward to seeing you there!

Schedule of Events

Saturday, October 10

9 a.m. - 4 p.m.

Open House - There will be various displays and folk presentations throughout the day, including kantele music and folk dance demonstrations.

10 a.m.

Dedication of Heritage & Archive Center, including Imatra Foundation's Permanent Collection.

(Please note that this ceremony starts at 10 a.m., and not at 11 a.m. as published in the brand new issue of the FAHS Finnish Connection.)

11:30 a.m. - 2:30 p.m.

Lunch - chicken-vegetable soup, rye bread, dessert, coffee, pulla for \$5.

7 p.m.

Evening of Entertainment: Inauguration of our new stage

facility with the presentation of the modern Finnish comedy play "While the Juhannus Sauna is Warming" translated into English by our member Eva Bean.

Dancing to follow. Music provided by Hannu Mäkipuro and his son's band, Knyte Flyte. \$7

Sunday, October 11

9 a.m. - 4 p.m.

Open House

12 noon

Rededication of the Finnish-American WWII veteran's memorial.

12:30 p.m. - 2:30 p.m.

Lunch - pea soup, rye bread, pannukakku, coffee, pulla for \$5

3 p.m.

Matinee performance of "While the Juhannus Sauna is Warming"

Monday, October 12

(For members and donors only)

2 p.m.

Social Hour. Hors d'oeuvres will be served.

3 p.m.

Buffet Celebration Banquet (Please note the times - there is no luncheon at noon as was mentioned in the latest issue of the Finnish Connection.)

FAHS

NOTICE

The 1998 Annual Membership meeting of the Finnish-American Rest Home, Inc. will convene on Saturday at 2:00 p.m., October 31, 1998 in Annan Maja at the facility headquarters at 1800 South Drive, Lake Worth, Florida 33461.

ILMOITUS

Finnish-American Rest Home Inc. jäsenten vuosikokous pidetään lauantaina 31. päivänä lokakuuta 1998, kello 14:00 (2 p.m.), Annan Majalla, 1800 South Drive, Lake Worth, Florida 33461.

New York, NY

Columbia's Finnish Studies program lists fall events

The Program in Finnish Studies at Columbia University will present a talk titled "Mika Waltari: A Writer's Journey Through World History" by Panu Rajala of the University of Tampere on Monday, October 5, 12:30-1:30 p.m., in the Deutsches Haus, 420 West 116th St. (between Amsterdam Ave. & Morningside Drive). Bus: M4 or M104 or Subway #1 or #9 to 116th St. & Broadway.

"Women, Rebellion and Writing: An Experiment in Auto/Biography" is the title of a talk by Dr. Anna Makkonen scheduled for Monday, October 19, 8 p.m., in the Deutsches Haus.

Makkonen is a research fellow at the Academy of Finland and currently visiting scholar in the Department of Germanic Languages at Columbia.

"An Evening of Finnish Music and Poetry" will bring Emilia Pokkinen, actress, and Ulla Suokko-Hixson, flutes, to the Deutsches Haus for 8 p.m. on Thursday, November 5.

This event is being billed as "an intimate and enchanting performance, where two art forms blend into one: music becomes poetry, poetry becomes music... Poetry and music reach the heart with their sound and silence."

For more information about these events as well as the Program in Finnish Studies at Columbia, call 212-854-7859, FAX 212-854-5381 or email af15@columbia.edu

Finnish-American Art Show

Sunday, October 4th
11 a.m. - 5 p.m.

Saima Park
Fitchburg, MA

Sponsored by
Finnish Center at Saima Park

★ **"Be Tame Or Go Wild"** ★
★  ★
★ All Types of Perming ★
★ Precision Haircutting ★
★ Tinting ★
★ Highlighting ★
★ Waxing ★
★ Ear Piercing ★
★ **MANE STREET SALON** ★
★ MEN • WOMEN • CHILDREN ★
★ Walk in or by Appointment ★
★ Always a Senior Citizen Discount ★
★ Mallie Ahoranta, owner ★
★ SUOMEA PUHUTAAN ★
★ **632-5002** ★
★ 8 Corners Street, Gardner ★
★ PAUL MITCHELL SIGNATURE SALON ★

Real estate wanted

Single-family home with privacy, greater Gardner area, also, land, acreage. Cash buyer.
KYMALAINEN REALTY
978-632-3106

Kalenteri

ARIZONA

- Oct. 17 - Cantores Minores boys choir concert, 7:30 pm, Velda Rose United Methodist Church, 5540 E Main St, Mesa. For more info: 602-832-2111.
Oct. 18 - Cantores Minores boys choir, 8, 8:30, 10:45, 11 am, Christ Church-Lutheran, 3910 E Indian School Rd, Phoenix. For more info: 602-955-4830.
- Cantores Minores concert, 3 pm, Arizona State University West, 4701 W Thunderbird Rd, Phoenix. For more info: 602-543-5500.

CALIFORNIA

- Oct. 10 - 'Sun, Surf 'n Sagas,' 16th annual Scandinavian Festival, 10 am-6 pm, MGM Plaza, 26th & Colorado, Santa Monica. For more info: 323-661-4ASF or 323-661-4273. Sponsored by American-Scandinavian Foundation of Los Angeles.
Oct. 11 - Aleksis Kivi & Finnish Literature Day celebration, 1 pm, Brotherhood Hall, 1970 Chestnut St, Berkeley. Social hour, potluck dinner, program (2 pm). Dinner and program reservations: 510-254-0645. Sponsored by United Kaleva Brothers & Sisters Lodge No. 21.
Oct. 21 - Alvar Aalto Centennial Celebration, Pacific Design Center, 8687 Melrose Ave, West Hollywood. Reception (5:30 pm); panel discussion (7 pm). For more info & reservations: 800-700-2072.
- Cantores Minores boys choir concert, 7:30 pm, First Congregational Church, 2345 Channing Way, Berkeley. For more info: 510-547-4441.
Oct. 22 - Grand Opening of Ristomatti Ratia Exhibit - a new glass collection, 6:30-9 pm, Design Finland Showroom, Pacific Design Center, 8687 Melrose Ave, West Hollywood. For more info: 800-700-2072.
- Cantores Minores concert, 7 pm, First Unitarian Church, 1187 Franklin St, San Francisco. For more info: 415-776-4580.

CONNECTICUT

- Oct. 4 - Finnish American Heritage Society meeting, 1:30 pm, Finnish Hall, Canterbury. Coffee 12:30 pm.
Oct. 10 - Finnish American Heritage Society's Heritage Center Grand Opening celebration begins, Canterbury. Open house, 9 am-4 pm; Dedication of Heritage & Archive Center, 10 a.m.; Lunch, 11:30 am-2:30 pm; Evening of Entertainment (members & guests only).
Oct. 11 - FAHS Heritage Center grand opening celebration continues, Canterbury. Open house, 9 am-4 pm; Rededication of the Finnish-American WWII veteran's memorial, 12 noon; Lunch, 12:30-2:30 pm; Matinee performance of play 'While the Juhannus Sauna is Warming,' 3 pm.
Oct. 12 - FAHS Heritage Center grand opening celebration continues, Canterbury. Social hour, celebration banquet for members & donors only.
Oct. 25 - Accordion Jamboree, 3 pm, Aura Hall, Voluntown. 15-25 musicians will attend. Dancing & snacks.

FLORIDA

- Oct. 7 - Membership meeting & potluck dinner, 3 pm, Finnish American Club, New Port Richey.
Oct. 17 - Welcome dance & potluck, 6 pm, Finnish American Club, New Port Richey.
Oct. 31 - Finnish-American Rest Home Inc annual membership meeting, 2 pm, Annan Maja, 1800 South Drive, Lake Worth.
- Halloween Dance, 7:30-10:30, Finnish American Club, New Port Richey.

ILLINOIS

- Oct. 25 - "Who, What is Finnish America? and Should Americans Care? and Should Finland Care?", a lecture/workshop with Marianne Wargelin of Minneapolis (MN), 2 pm, Estonian House, Lincolnshire. Free admission. For more info: 630-833-8511.

MAINE

- Oct. 18 - Finnish-American Heritage Society of Maine monthly meeting, 2 pm, Heritage Center, Maple St, West Paris. Program to be announced.

MASSACHUSETTS

- Oct. 3 - Fall Mission Festival, 9 am-1 pm, Messiah Lutheran Church, 750 Rindge Rd, Fitchburg. Pannukakku, pulla available.
- Chowderfest (Fish & Corn), 5 pm, Uljas Koitto Temperance Society Camp, 83 Suomi Rd (off Rt 36), Pembroke.
Oct. 4 - Finnish American Art Show, 11 am-5 pm, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg.
- 'The Brain and Language Development,' a Suomi-Koulu of New England Parents' Day talk by Dr. Riikka Melartin, 3-5 pm, home of Auli & Ken Batts, Wellesley. For more info and to register, call 781-237-7225.
Oct. 6 - Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Elm St Church, 264 Elm St, Fitchburg.
Oct. 10 - Suomi-Koulu of New England, 10 am-Noon, Waldorf School, 739 Mass Ave, Lexington. For more info: 617-876-7819.
- Cabbage Roll Supper, 5 pm, UK Temperance Society camp, Pembroke.
- Dance, 7:30-11:30 pm, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells.
Oct. 11 - Reception for 'The Earth, The Air,' exhibition of pastels-landscapes by Fae Remelius, 4-6 pm, Mount Wachusett Community College, 44 Green St, Gardner.

- Oct. 13 - Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Elm St Church, Fitchburg.
Oct. 17 - Kaleva Fall Fair, 9 am-2 pm, Fort Pond, Littleton. Holiday crafts, baked goods.
- Suomi-Koulu of New England, 10 am-noon, Waldorf School, Lexington.
- Dance, 7:30-11:30 pm, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells.
Oct. 21 - Finnish-American Society of Cape Cod monthly meeting, 7 pm, Community Building, West Barnstable.
Oct. 23 - Suomi-Koulu Teen Group, 6-10 pm, Mimmu Hartiala-Sloan's, Harvard. For more info: 978-456-8295.
Oct. 24 - Dance, 7:30-11:30 pm, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells.
Oct. 25 - Finlandia Foundation Boston Chapter monthly meeting, 3 pm, St Camillus Parish, 1175 Concord Tpke, Arlington. Presentation about Alvar Aalto's architecture & design philosophy by Professor Aino Niskanen.
Oct. 31 - Suomi-Koulu of New England, 10 am-noon, Waldorf School, Lexington.

MICHIGAN

- Oct. 7 - FinnWeavers meet, 10:30 am, Finnish Center, Farmington Hills.
Oct. 10 - Soittoniekat Jam Session, 1-4 pm, Finnish Center, Farmington Hills.
Oct. 20 - FinnWeavers workshop, 9 am-2 pm, Finnish Center, Farmington Hills.

MINNESOTA

- Oct. 10 - Cokato Finnish Historical Society Fall Festival, 10 am-1 pm, Temperance Corner, County Rd 3, three miles north of Cokato.
Oct. 16 - Finnish American Cultural Activities Inc. monthly program, 7:30 pm, International Institute, 1694 Como Ave, St Paul. Speaker: Dr. Bernhard Hillila. Topic: 'More Finn Fun.'

NEW HAMPSHIRE

- Nov. 8 - Finnish Festival Day, 1-4 pm, gymnasium, Elementary School, Troy. Exhibits, presentations, dancing, refreshments. Free admission.

NEW YORK

- Oct. 3 - Venison Dinner, 6 pm, Lomala, Hopewell Jct. Food, glass of wine, dancing. War veterans free. Ticket reservations & directions: 914-986-7609. Organized by Finnish War Veterans in America Inc.
Oct. 5 - 'Mika Waltari: A Writer's Journey Through World History,' a talk by Panu Rajala, 12:30 pm, Deutsches Haus, Columbia University, 420 West 116th St, New York.
Oct. 9 - Finlandia Foundation Metropolitan Chapter monthly meeting, 8 pm, 6th floor, Central Presbyterian Church, 593 Park Ave at 64th, New York. Program: Reception & celebration of the marriage of Consul General Maija Lähteenmäki and Dr Nestor Vargas.
Oct. 13 - Mikakosmos record release concert, 7-11 pm, The Metronome, 915 Broadway (at 21st St), New York. Free admission.
Oct. 19 - 'Women, Rebellion and Writing: An Experiment in Auto/Biography,' a talk by Dr Anna Makkonen, 8 pm, Deutsches Haus, Columbia University, 420 W 116th St, New York.
Oct. 22 - The Battery Dance Company will premiere a new work with choreography by Jonathan Hollander and commissioned score by Eero Hämeenniemi, in public performance, 7:30 pm, Florence Gould Hall, 55 East 59th St, New York. Followed by dinner at Pondicherry Restaurant. Guest artists from Finland: dancer Tommi Kitti & live music by NADA. For more info: 212-219-3910. Reservations: Ticketmaster, 212-307-7171.
Oct. 23 - Battery Dance Co. performs the new work choreographed by Jonathan Hollander with commissioned score by Eero Hämeenniemi, Florence Gould Hall, New York. For young people and school students. Interested schools, please call 212-219-3910.
Oct. 24 - Battery Dance Co. performance of the new work choreographed by Jonathan Hollander with commissioned score by Eero Hämeenniemi, 8 pm, Florence Gould Hall, New York.
Oct. 25 - Battery Dance Co. performance of the new work choreographed by Jonathan Hollander with commissioned score by Eero Hämeenniemi, 2 pm, Florence Gould Hall, New York.

TEXAS

- Oct. 15 - Finnish-American Society of Dallas/Fort Worth monthly meeting, 7:30 pm, King of Glory Lutheran Church, 6411 LBJ Freeway, Dallas.

VERMONT

- Nov. 13-15 - Finn-Funn Weekend, Cortina Inn, Killington. Sponsored by Finnish American Heritage Society. For more info: 860-889-7820 or FAX 860-887-8111.

WASHINGTON

- July 22-25 - FinnFest USA '99, University of Washington, Seattle. For more info: FinnFest USA '99, 4122 - 128th Ave SE Suite 305, Bellevue WA 98006; FAX 425-641-9983; email FinnFest99@finns.org

WASHINGTON, DC

- Oct. 4-25 - 'Inner Landscapes: Films from Finland 1917-97,' Finnish film series, East Building Auditorium, National Gallery of Art, Constitution Ave (between 3rd & 4th streets). For more info: 202-842-6272 or FAX 202-842-2356.

Events subject to change without notice

'Leaping across borders'

Battery Dance Company joins forces with Finnish performers

NEW YORK CITY - Battery Dance Company, under the direction of Jonathan Hollander, unveils a new production to a commissioned score by Finnish composer Eero Hämeenniemi as the centerpiece of its twenty-third season.

Three public performances at the Florence Gould Hall, 55 East 59th Street, New York City, begin on Thursday, October 22, with a gala performance at 7:30 p.m., followed by dinner at Pondicherry Restaurant, 8 West 58th Street. Subsequent performances take place on Saturday, October 24, at 8 p.m. and Sunday, October 25,

at 2 p.m. at Gould Hall.

Each of the three performances features both the new work by Hollander and Hämeenniemi as well as a solo dance choreographed and performed by noted Finnish dancer Tommi Kitti; with live musical accompaniment throughout provided by the Finnish musical ensemble NADA.

The creative team of Jonathan Hollander and Eero Hämeenniemi leaps from the success of last season's collaboration, *Layapriya*, to develop choreographic and musical inspiration and material for its new production.

Hämeenniemi's composition

draws on his passionate involvement with dance, his background as a classical symphonist and his mastery of South India's Karnatic musical techniques.

NADA, Hämeenniemi's musical ensemble that accompanies both segments of the program, comprises several of Finland's great musicians and has performed in festivals from Northern Europe to Mexico and made its New York debut at the Knitting Factory in 1996.

Hollander's dance features Battery members Adrianna Thompson and Kathi McGowan joined by guest artists Tadej Brdnik and Daniel Cardoso from the Martha Graham Company. Hollander's choreography is divided into four vignettes reflecting seasonal, climatic and emotional "weather."

Tommi Kitti, who has been a soloist with the Culberg Ballet, the Finnish National Ballet and the Helsinki City Theatre, and who just completed a five-year fellowship as Finland's sole "dance ambassador," performs his own choreography in an improvisational format with NADA. Kitti has been singled out as a dancer of tremendous technical prowess, uncanny subtlety and consummate musicality.

For ticket information, please call Battery Dance Company at 212/219-3910; fax: 212/219-3911 or e-mail: battery@way.net. Tickets at a student/senior discount are available. Tickets may be charged through Ticketmaster, 212-307-7171.

Jonathan Hollander

Jonathan Hollander founded

Battery Dance Company in 1976 and has choreographed 50 works that have been presented throughout the U.S. and abroad. His choreography is informed by 13 years of training as a classical pianist.

His exposure to Indian classical dance and music resulted in a Fulbright Lecturing position in India in 1992, and work with Mallika Sarabhai, C.V. Chandrasekhar and The Jhaveri Sisters.

In 1995 he conceived and produced *PURUSH: Expressions of Man*, which used the Indian classical dance forms and American modern dance to focus attention on the role of the man in dance. His 1995 production of *Songs of Tagore* incorporates the vocal music of Rabindranath Tagore and a commissioned instrumental score by Gerald Cohen.

"As seen in this preview of 'Layapriya,' (Hollander) can absorb the images of Indian dance to create an abstract vocabulary of his own," Anna Kisselgoff has written in *The New York Times*. "The score, heard on tape, is the Finnish composer Eero Hämeenniemi's complex and haunting melange of a Western orchestra and South Indian musicians."

Tommi Kitti

Tommi Kitti has just completed a five-year appointment as Finland's national "Artist Professor" in the field of dance.

During a career comprising the roles of dancer, choreographer, artistic director and dance instructor, he has appeared as a soloist in Japan, Hungary, Israel, Mexico, Germany and the U.S. as well as throughout Finland and Scandinavia. He has danced as a member of the Helsinki City Theatre, Raatikko Dance Theatre, and Culberg Ballet of Stockholm and the Finnish National

Ballet.

His work in the field of improvisation is unique in the dance world. He tours as a member of the musical ensemble NADA, directed by composer Eero Hämeenniemi, bringing all of his dance skills to the stage in an improvisational context at major jazz festivals worldwide.

His formal group choreography is included the full-length ballet *Lovtisa* with music by Eero Hämeenniemi for the Finnish National Ballet in 1987; *Blues Jam* for Stora Teatern in Gothenburg in 1989; *Killmanjaro* for the Kuopio Dance and Music Festival in 1990 and the full-length ballet *Leonardo* with music by Eero Hämeenniemi, commissioned and produced in cooperation with the Helsinki Festival, Helsinki Philharmonic Orchestra, Helsinki City Theatre and the Department of Dance.

Awards have included the Edvard Fazer Prize in 1990 and 1st Prize in the Choreographers' Competition organized by the Finnish Union of Dance Artists in 1978 and 1989. He was an invited guest at the international jazz dance conferences in Washington, D.C., in 1996 and Germany in 1997.

Auli Räsänen, chief dance critic of the *Helsingin Sanomat*, wrote of Kitti's most recent performance with NADA in Finland on August 17:

"Tommi Kitti is the most unique improvising dancer Finland has. He has a virtuoso's ability to express the rhythms of the music in his body and in his movement. He moves in an alert, almost animalistic way, and the rhythm lives in body even as he stands still."

NADA

NADA, a musical ensemble formed and directed by composer/pianist Eero Hämeenniemi, is guided by the principles of providing musicians from different traditions with the opportunity to make music together and seeking to develop the tradition of improvisation in a contemporary context.

In 1993 one of the leading jazz big bands of Europe, UMO, premiered a specially commissioned work by Eero Hämeenniemi. The performance was a success, and a landmark even in the musical life of Finland, because it was the first time that a classically trained composer presented a large-scale work for jazz musicians.

Some members of UMO, wishing to continue their association with Hämeenniemi, asked the composer to start a band of his own with some of Finland's best known jazz musicians. Several top classically-trained musicians were also included and in 1994, NADA was born. The first NADA performance comprised a triple bill with James Carter and John McLaughlin at an international jazz festi-

next page



Tommi Kitti

photo by Juha-Pekka Laakso



'Layapriya' (1997), Battery Dance Company. Choreographer Jonathan Hollander.

photo by Tom Brazil

HUMAN RIGHTS

from page 6

operations. The UN has an unique role in peace-keeping. Finland reiterates her firm support and commitment to this essential function of the UN in the global collective security.

The world needs the peace keeping and peace building capability of the United Nations. We have to strengthen the capacity of the organization in these fields. Finland calls upon Member States to secure financing for this purpose.

Attacks against unarmed UN personnel and humanitarian workers are increasing. This trend has to be reversed. Parties to any conflict must respect international humanitarian law.

We have the global agenda and the commitments are there. For implementation we need a strong United Nations. The Secretary General's reform package must be implemented without delay. The proposals for reform in the economic and social sector need to be realized. It is also high time to enter into real negotiations on the reform of the Security Council.

Finland values the reforms undertaken by the Secretary General, Kofi Annan. We highly appreciate his leader-

ship as the head of this organization. Finland continues to support him in his endeavours.

Member States must provide the United Nations with sufficient means. They must fulfill their financial obligations towards the UN, in full, on time and without conditions. Without a sound financial basis even the efforts at reforming the United Nations are bound to fail.

Today's global, regional and local problems have their economic, environmental and social dimensions. A large-scale problem of a developmental, ecological or humanitarian nature may even turn into an armed conflict. Intertwined problems call for integrated responses.

We must secure the future of the United Nations, not only in terms of finance but of political support as well. Here the Governments and the Organization can benefit from the public interest in the UN. We attach high expectations to the Millennium Assembly and to the role and participation of the civil society in the Millennium Forum. The Forum can give us guidance from all sectors of our societies on which way to continue.

'LEAPING ACROSS'

from previous page

val in Finland.

NADA's personnel includes Pentti Lahti, who is arguably the best-known saxophonist of Finland at this time. Drummer Markus Ketola, like Lahti is a member of UMO, leader of a very successful group of his own, and one of the most sought-after musicians in Finland.

Heikki Nikula (bass clarinet) and Sampo Lassila (bass) are both versatile musicians with strong backgrounds in classical music, jazz and contemporary music and both combine a regular position at the Philharmonia with music-making in many leading jazz and contemporary groups. Both of them appear regularly with the acclaimed AVANTI! chamber orchestra.

Eero Hämeenniemi, the artistic director and composer of the group, is also NADA's pianist.

Highlights from recent seasons include NADA's multi-concert presentations at Mexico's Cervantino Festival of the Arts and in New York's Knitting Factory in 1996. A televised performance at the Tampere Jazz Happening Festival, Finland's most prestigious and artistically ambitious international jazz festival, received a five-star rating in the national news media in 1997.

In 1998, NADA is performing in various festivals in Finland, participating in the Battery Dance Company performances in New York and representing Finland in the Prix Italia radio competition in June. In October, NADA

will also make its first commercial recording for ALBA records.

Eero Hämeenniemi

Eero Hämeenniemi is one of Finland's most prominent young composers.

His work *Nattuvanar* for male choir, commissioned by the Polytechnic Choir of Helsinki, was winner of the 1994 Unesco Rostrum of Composers in Paris. His *Layapriya* for South-Indian percussion and symphony orchestra was given its premiere performance by Karai-kudi Mani and his musicians and the Helsinki Philharmonic conducted by Jurjen Hempel at the Helsinki Biennale, 1997.

Anna Kisselgoff, chief dance critic of the *New York Times*, called the score "complex and haunting."

Other performances in 1997 have included the performance of *Karnatika* by the Finnish RSO and Jukka-Pekka Saraste at the Gulbenkian Festival in Lisbon, and the premieres of *Three Nocturnes* for piano trio and the English language version of *The Bird and the Wind* at the Highbury Festival in London.

His compositions for dance include collaborations with Shobana Jeyasingh of the U.K., Tommi Kittilä of Finland and Daksha Seth of India for whom he wrote *Sanglitam* for singers and South-Indian drummers which was premiered in Trivandrum in December 1996.

Battery Dance Company

'COMMUNITY HERO'

from page 7



Frederick D. Healey, right, president of Workers' Credit Union, presented the credit union's first 'CommunityHero' award on September 22. Honoree Lenny R. Laakso was represented at the ceremony by his mother, Tolmi Laakso, left, and his wife, Charline Laakso.

the value of community service.

"I feel that it is appropriate and important to honor individuals who perform community service, as it enhances the quality of life within the city," she said.

"This year's recipient, Lenny R. Laakso, a longtime resident of Fitchburg, has donated thousands of hours of his engineering expertise to help the city provide up-to-date, safer, educational and recreational facilities," said Healey. "As such, the choice of Laakso as Workers' Credit Union's Community Hero is a sound one."

Congressman John W. Oliver, D-Mass., 1st District, arranged to honor Laakso with a congressional citation. Congressional citations are designated under House Rules to congratulate a person who has received a public distinction.

"It is always important for community service to be recognized, and I applaud Workers' Credit Union for its effort in this regard. I am honored to be able to make available a congressional citation for Lenny Laakso, who has given valuable time and energy to the City of Fitchburg," stated Congressman Oliver.

"The presentation of this citation is a way for Members of Congress to recognize individuals for outstanding and invaluable public service and to encourage people to give back to the communities in which they live. Lenny Laakso has shown that he is, indeed, a person worthy of such distinction."

Laakso's wife, Charline Laakso, has witnessed her husband's dedication first hand.

"Because he prefers to stay in the background, people don't realize all the hours Lenny puts in on behalf of the city of Fitchburg," said Mrs. Laakso. "He stays up all hours of the night on his computer; his drawings are everywhere here at home and

he takes vacation time to go to meetings. And, he does it all because he loves and wants the best for the city of Fitchburg."

During those long unpaid hours, Laakso has served on committees that convinced the city of Fitchburg of the need for a new high school - a state-of-the-art school to prepare local children for the 21st century - and has played a key role in making that proposal a reality. He has served on several school building committees, assessing building needs and inspecting facilities for safety.

"His work on these committees has led to urgently needed repairs and updated facilities," Healey said.

Laakso is currently chair of the Building Committee which is responsible for overseeing the planning and construction of the new high school. Under his direction, the committee of about 20 residents has been working diligently to update Fitchburg's schools.

"It's been a long, steady process - since 1991 - and we're getting there slowly but surely," said Laakso.

Laakso's attention to detail on the project also saved the city about \$1 million when he noticed and reconciled planning and budgeting miscalculations.

Laakso has also contributed his structural engineering expertise to help repair the grandstands at Crocker Field, a Fitchburg public schools athletics facility.

A committee raised \$120,000 and Laakso, recognizing the city did not have the funding for such a project, volunteered his services.

"Otherwise it never would have been done," said Laakso. "It was a public safety concern and the field has historical significance for Fitchburg. It would have been a shame to see it fall apart beyond repair."

Not only did Mr. Laakso lead the restoration effort for the highly-regarded stadium, he also turned the project into a learning opportunity. He involved local students in the initial engineering study, having them chart daily temperature, humidity and rainfall to determine their effects on the decay of the stadium.

"Laakso continues to volunteer his time and expertise to help improve the quality of life in Fitchburg. He is a true Community Hero," said Healey. "Our honoring of Mr. Laakso as Workers' Credit Union's Community Hero launches a new program aimed at supporting Workers' Credit Union's mission. We recognize the importance of good citizenship, and we are devoted to being a valuable member of the cities and towns in which we operate through active participation in various civic and charitable endeavors."

Healey noted that The Commonwealth's Office of the Commissioner of Banks recently recognized Workers' Credit Union's continuing commitment to meeting the needs of North Central Massachusetts communities as "Outstanding" under the Community Reinvestment Act (CRA).

Workers' Credit Union, headquartered in Fitchburg and founded in 1914, is a progressive financial institution with assets of more than \$300 million. Workers' Credit Union serves nearly 50,000 members throughout North Central Massachusetts from branch locations in Fitchburg, Gardner, Groton, Lancaster, Leominster, Lunenburg, Orange and Townsend.

Member services include: saving products, loan products, checking accounts, certificate accounts, mortgages, safe deposit boxes, IRAs and more.

For additional information call 978-345-1021 or visit the web at www.wcu.com.

Workers' Credit Union



Kanadan ja Yhdysvaltain välinen FinnGrandFest -sopimus allekirjoitettiin maaliskuussa Washington, D.C.:ssä. Tässä FinnFest USA:n edustajat Robert Selvä (vas.) ja Raymond Lescellus allekirjoittivat sopimusta.

Kuva: Raymond Lescellus

Finn Grand Fest 2000 juhkakutsu

Finn Grand Fest 2000 on Torontossa, Kanadassa järjestettävä suuri suomalaisten kulttuuritapahtuma. Järjestäjinä toimivat Kanadan Suomalainen Kulttuuriliitto ja FinnFest USA. Tämä on ensimmäinen Pohjois-Amerikan suomalaisten yhteisfestivaali. Finn Grand Fest 2000 on 4-päiväinen tapahtuma ja ajankohta on heinäkuun 13.-16. vuonna 2000. Varmista mukanaolosi välittömästi! Juhlan ohjelmisto tulee olemaan erittäin monipuolinen

ja esiintyjä odotetaan osallistuvan kautta maailman. Ohjelmassa on mm. teatteria, taidenäyttelyitä, luentoja, lasten, nuorten ja myös veteraanien tapahtumia, käsityönäyttelyitä, hengellistä ohjelmaa, musiikkia, laulua, kansantanssia ja paljon, paljon muuta, kuten mm. suomalaisia perinneruokia.

Ohjelmistossa on taatusti nähtävää, katsottavaa ja kuultavaa kaiken ikäisille, vauvasta vaariin. Kaikki mahdollisesti juhlilla esiintymises-

tä kiinnostuneet ryhmät voivat ottaa yhteyttä alla oleviin yhteystietoihin.

Juhlan yhteydessä järjestetään myös Finn Expo-Messut, joka antaa suomalaiselle teollisuudelle ja yrityksille erinomaisen mahdollisuuden esittäytyä Pohjois-Amerikan markkinoilla. Kaikki kiinnostuneet voivat hankkia lisätietoja alla olevista lähteistä.

Juhlakaupunki Toronto, on Kanadan suurin kaupunki ja ehdottomasti myös maan kulttuurikeskus. Se on moderni miljoonakaupunki joka on siisti, turvallinen ja on siellä on helppo liikkua. Helsingistä on Torontoon vaivaton suora lentoyhteys.

Tule ja näe yksi maailman seitsemästä ihmeestä, Niagarin putoukset. Ne ovat vain tunnin ajomatkan päässä juhlapaikalta.

Lisätietoja Finn Grand Fest 2000-festivaalista, ennakkoihin ilmoittautumisesta, matkajärjestelyistä, ja kaikista muista juhlaan liittyvistä saat seuraavista lähteistä:

Internet:
www.finngrandfest.org
e-mail: info@finngrandfest.org
postiosoite:
795 Eglinton Ave. East, Box 2
Toronto, Ontario
M4G 4E4 CANADA
Fax: +1 416-651-6465

Tervetuloa juhlaan kanssamme

New Yorkin Suomalainen Evankelis-luterilainen SEURAKUNTA
at Park Avenue
Methodist Church
106 E. 86th St., NYC 10028
Services conducted in Finnish language

For further information:
212-838-2849
718-892-2712

Väitös: Ruokahalu ilmenee aivoissa

Lihavat ihmiset reagoivat ruuan näkemiseen eri tavalla kuin normaalipainoiset, todetaan tuoreessa väitöstutkimuksessa. Terveystieteiden maisteri Leila Karhunen on tutkinut ruuan näkemisen aikaansaamia reaktioita tunteissa, aivoissa ja muualla elimistössä.

Kliinisen ravitsemustieteen alaan kuuluva tutkimus on tiettävästi ensimmäinen, jossa reaktioita on selvitetty samanaikaisesti kaikilla näillä tasoilla. Tulosten mukaan lihavilla ruuan näkeminen oli yhteydessä lisääntyneeseen verenkiertoon aivojen oikealla puolella ohimo- ja päälohkon alueella. Normaalipainoisilla ei tapahtunut vastaavia muutoksia.

Tutkija ei osaa sanoa, onko kyseessä lihavuuden syy vai seuraus. Asian selvittäminen vaatii lisätutkimuksia.

Tutkimuksessa selvitettiin myös leptiinin eli vastikään löydetyn "kyläisyshormonin" yhteyttä syömisestä säätelemiseen. Leptiini ei ollut yhteydessä näläntunteisiin tai haluun syödä eikä myöskään syödyn ruuan määrään. Sen sijaan se oli yhteydessä ruuan näkemisen aikaansaamaan synergetiseen sekä syömisestä säätelemään keskeisen aivoalueen, hypotalamuksen verenkiertoon. Myös leptiinin merkitystä kannattaa Karhunen mielestä tutkia edelleen.

Tutkimuksessa havaittiin lisäksi, että ruokaa nähdessään ahmimisoireita karsivat naiset kokevat suurempaa halua syödä kuin sellaiset lihavat naiset, joilla ahmimisoireita ei ole. Ruuan näkemisen synnyttämä voimakkaampi halu syödä voi olla eräs ahmimiseen altistava tekijä lihavilla. (STT)

Eurot ja markat kaksi kuukautta yhteiskäytössä

Suomen valtiovarainministeriö lähtee valmistelemaan euroseteleiden ja -kolikoiden siirtymistä niin, että markat ja eurot olisivat yhteiskäytössä vain kaksi kuukautta. Projektipäällikkö Rauno Niinimäki tähdentää, että lyhyemmän siirtymäaika on mahdollinen, kun hinnat ovat riittävän pitkään näkyvissä sekä euroina että markkoina, ja markat voidaan vaihtaa korvauksetta euroiksi. (SS)

THE FINLANDIA FOUNDATION
Metropolitan Chapter, Inc.
Meetings every 2nd
Friday of the month from
October through May.
CENTRAL PRESBYTERIAN CHURCH
593 Park Ave & 64th St., NYC
Mailing address for information
P.O. Box 2590
Grand Central Station,
New York, NY 10163

Vuoden nuoria taiteilijoita kolme

Vuoden 1999 nuoreksi taiteilijaksi Suomessa on tällä kertaa valittu kolme taiteilijaa: Janne Kaitala, Jukka Korkeila ja Janne Räisänen.

Taiteilijoita yhdistää ekspressionismi, sama kuvataiteakatemia kurssi ja yhteisnäyttely. He työskentelevät kuitenkin itsenäisesti.

Vuoden nuoret taiteilijat jatkavat keskenään 40 000 markan stipendin ja järjestävät yhteisnäyttelyn Tampereen taidemuseossa ensi keväänä. (AL)

Rintalan huonekaluja 30 vuoden ajalta

Suomalainen huonekalualan perheyritys Rintala Meuble viettää 30-vuotisjuhliaan näyttelyllä, joka on esillä Design Forumissa Helsingissä. Se antaa läpileikkauksen yrityksen tuotteisiin alkajaisista tähän päivään.

Rintalan tavaramerkkejä ovat laadukas puusepäntyö ja korkealuokkainen muotoilu. Yrityksen perustivat Marjatta ja Jaakko Rintala syyskuussa 1969 Vihtiin.

Yrityksen linjana ovat kalusteet, jotka ovat selkeitä ja ajattomia sekä kestävät sukupolvelta toiselle. (AL)

Kaurismäet Meksikossa

Aki ja Mika Kaurismäen elokuvien katselmus päätää Latinalaiseen Amerikkaan ja Karibialle ulottuneen kiertueensa Meksikoon. Meksikon elokuva-arkisto ja Suomen suurlähetystö ovat järjestäneet maan pääkaupungissa tapahtuman, jossa esitetään täysi tusina veljesten elokuvia.

Meksikossa julkaistiin samassa yhteydessä espanjankielinen kirja Kaurismäen veljeksistä ja heidän elokuviensa. (TS)

Amerikkalaiselle jalkapalloilulle maailmanliitto

Amerikkalaiselle jalkapalloilulle on perustettu maailmanliitto Ifaf. Neljästä maanosasta ja kahdestatoista lajin merkittävimmistä maasta Sisilian Palermoon kerääntyneet liiton perustajat päättivät järjestää ensimmäiset MM-kilpailut jo ensi vuonna.

Palermossa kesäkuussa 1999 järjestettävien MM-kilpailuihin kutsutaan kahdeksan maata. Lajin emämaan Yhdysvaltojen lisäksi mukana ovat 1997 EM-kilpailujen kärkikaksikko Suomi ja Ruotsi, Kanada, Meksiko, Japani sekä Australia. Kisojen kahdeksas joukkue on isäntämaa Italia.

Seuraavat MM-kisat järjestetään vuonna 2001.

Hallituksen pääsihteeriksi valittiin suomalainen puheenjohtaja Reijo Aalasmaa. (STT)

RAIVAAJA

TILAUS JA/TAI OSOITTEENMUUTOS

Osoitteen muuttuessa
liittää vanha osoite mukaan

NIMI _____

OSOITE _____

Uusi tilaus _____

uudistus _____

Maksu \$ _____

TILAUSHINNAT:

USA: 12kk \$28.00; 6kk \$20.00; 3kk \$16.00
Ulkomaat: 12kk \$33.00; 6kk \$25.00

Raivaaja

P.O. Box 600

Fitchburg, MA 01420-0600

Puh.: 978-343-3822 Fax: 978-343-8147